

WZÓR

UMOWA O STAŻ

w ramach Programu Leonardo da Vinci będącego częścią Programu „Uczenie się przez całe życie”

Powiat bialski/Powiatowy Urząd Pracy w Białej Podlaskiej
21 -500 Biała Podlaska, ul. Brzeska 101

dalej zwany „**instytucją**”, reprezentowany do celów podpisania niniejszej umowy przez [nazwisko, imię i stanowisko] z jednej strony,

oraz

[Pani/Pan nazwisko i imię]
[pełny adres]

dalej zwana(-y) „**uczestnikiem**” z drugiej strony,

ZAWARLI UMOWĘ, KTÓRA OBEJMUJE:

Warunki Umowy i Załączniki jak poniżej:

Załącznik I **Porozumienie o Programie Stażu i Karta Jakości Stażu**

Załącznik II **Warunki ogólne**

Załącznik III **Deklaracja wekslowa**

które stanowią integralną część niniejszej Umowy („Umowa”).

WARUNKI UMOWY

ARTYKUŁ 1 – CEL FINANSOWANIA

- 1.1 Instytucja zapewni wsparcie finansowe Wspólnoty uczestnikowi z tytułu odbywania stażu w ramach Programu Leonardo da Vinci będącego częścią Programu „Uczenie się przez całe życie”.
- 1.2 Uczestnik przyjmuje środki finansowe i zobowiązuje się zrealizować staż jak opisano w Załączniku I, działając na swoją własną odpowiedzialność.
- 1.3 Uczestnik niniejszym oświadcza, że zapoznał się i wyraża zgodę na warunki ogólne wyszczególnione w niniejszej umowie. Wszelkie zmiany i uzupełnienia umowy wymagają formy pisemnej.

ARTYKUŁ 2 – CZAS TRWANIA UMOWY

- 2.1. Umowa wejdzie w życie z dniem podpisania jej przez obie strony.
- 2.2. Staż rozpocznie się najwcześniej 17.10.2012r. i zakończy się najpóźniej 19.12.2012r.
- 2.3. Staż rozumiany jest jako 9 tygodniowy nieprzerwany pobyt w kraju odbywania stażu na terenie Niemiec.

ARTYKUŁ 3 – FINANSOWANIE STAŻU

- 3.1. Maksymalna wysokość dofinansowania udzielonego przez Wspólnotę w celu współfinansowania Stażu wynosi [...] EUR.
- 3.2. Na koszty stażu uczestnika składają się:
 - 1) koszty podróży,
 - 2) koszty utrzymania (zakwaterowanie, wyżywienie, ubezpieczenie, kieszonkowe),
 - 3) koszty przygotowania (szkolenie z zakresu języka niemieckiego w Polsce i w Niemczech, przygotowanie pedagogiczne, przygotowanie kulturowe w Niemczech),
 - 4) koszty organizacji mobilności.
- 3.3. Ostateczna kwota dofinansowania zostanie określona jako suma stawek wynoszących na pierwsze 2 tygodnie ... EUR, na 3-ci tydzień ... EUR, na 4-ty tydzień ... EUR (razem ... EUR) oraz
.....EUR za koszty podróży w obie strony,
.....EUR za koszty przygotowania (.....EUR przygotowanie językowe w Polsce,
.....EUR w Niemczech,EUR przygotowanie kulturowe w Niemczech),
.....EUR organizacji mobilności.
łącznie EUR.
- 3.4. Uczestnik zobowiązany jest przedstawić dowód potwierdzający faktyczne daty rozpoczęcia i zakończenia Stażu.

ARTYKUŁ 4 - ZARZĄDZANIE KOSZTAMI UTRZYMANIA

- 4.1. Uczestnik ma zagwarantowany dojazd z Białej Podlaskiej do miejsca zakwaterowania tj. Bad Freienwalde (Niemcy) oraz powrót do kraju (2 przejazdy) i nie ponosi z tego tytułu kosztów. Należność za przejazd uczestnika zostanie uregulowana w ramach rozliczenia między Instytucją Wysyłającą – PUP w Białej Podlaskiej a Instytucją Przyjmującą – Stowarzyszeniem Kształcenia Zawodowego Eberswalde e.V.
- 4.2. Na koszty utrzymania uczestnika składają się:
 - 1) koszty zakwaterowania,
 - 2) koszty wyżywienia,
 - 3) koszty ubezpieczenia,
 - 4) kieszonkowe,
- 4.3. Uczestnik ma zapewnione zakwaterowanie oraz pełne wyżywienie (3 posiłki dziennie) w trakcie odbywania stażu. Koszty zakwaterowania i wyżywienia uczestnika zostaną uregulowane w ramach rozliczenia między Instytucją Wysyłającą – PUP w Białej Podlaskiej a Instytucją Przyjmującą – Stowarzyszeniem Kształcenia Zawodowego Eberswalde e.V.
- 4.4. Koszty ewentualnych lokalnych przejazdów na terenie Niemiec z miejsca zakwaterowania do miejsca odbywania stażu, Uczestnik pokrywa we własnym zakresie.

- 4.5. W okresie odbywania stażu uczestnik otrzymuje kieszonkowe w wysokości 35 EURO tygodniowo. Kieszonkowe wypłacane będzie przez Instytucję Przyjmującą na koniec tygodnia - gotówką za potwierdzeniem odbioru – 9 wypłat.
- 4.6. Prawo do kieszonkowego przysługuje od dnia rozpoczęcia stażu, a ustaje z dniem zakończenia stażu.
- 4.7. Uczestnik ma zapewnione ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków - NNW, koszty leczenia za granicą - KL oraz ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej - OC w trakcie podróży do Niemiec oraz w trakcie 9 tygodniowego pobytu za granicą na stażu.- nie obejmuje ono chorób przewlekłych, zaniedbanych lub leczonych w Polsce.
- 4.8. Uczestnik w trakcie odbywania stażu nie otrzymuje z tego tytułu stypendium stażowego.

ARTYKUŁ 5 – WARUNKI PŁATNOŚCI

- 5.1. Zaliczka w wysokości [...] EUR, co stanowi 80% maksymalnej kwoty dofinansowania, zostanie przelana na rzecz uczestnika w terminie 45 dni od daty wejścia w życie umowy. – nie dotyczy
- 5.2. Raport końcowy będzie traktowany jako wniosek uczestnika o wypłatę pozostałej sumy dofinansowania. Instytucja wypłaci pozostałą kwotę w ciągu 45 dni kalendarzowych. – nie dotyczy

ARTYKUŁ 6 – PRAWA I OBOWIĄZKI UCZESTNIKA STAŻU

- 6.1 W ramach realizacji projektu Uczestnik będzie objęty przygotowaniem językowym, kulturowym i pedagogicznym, które będzie miało formę intensywnego kursu języka niemieckiego na poziomie podstawowym ze szczególnym uwzględnieniem słownictwa branżowego, niezbędnego do komunikacji na stanowisku*wybrać indywidualnie*(kucharz, kelner, kelner - barman,) z elementami wiedzy o obyczajowości i dorobku historyczno – kulturowym Niemiec oraz o organizacji pracy w Niemczech.
- 6.2 Szkolenie językowe, będzie obejmowało 85 godzin lekcyjnych zajęć teoretycznych i praktycznych z języka niemieckiego, w tym:
 - 1) 70 godzin lekcyjnych w Polsce (przewidywany termin sierpień/wrzesień 2012r.),
 - 2) 15 godzin lekcyjnych z języka branżowego, w trakcie odbywania stażu w Niemczech.
- 6.3 Uczestnik szkolenia, zobowiązany jest do:
 - 1) uczestnictwa w szkoleniu przez okres wynikający z harmonogramu zajęć;
 - 2) niezwłocznego, tj. nie później niż w drugim dniu nieobecności, informowania Powiatowego Urzędu Pracy w Białej Podlaskiej o przyczynach i przewidywanym terminie nieobecności na zajęciach; niepoinformowanie o przyczynach nieuczestniczenia w zajęciach będzie traktowane jako przerwanie szkolenia z winy bezrobotnego;
 - 3) w przypadku nieobecności na szkoleniu spowodowanej chorobą, pobytem w szpitalu lub koniecznością osobistego sprawowania opieki nad członkiem rodziny, o których mowa w przepisach o świadczeniach pieniężnych z ubezpieczenia społecznego w razie choroby i macierzyństwa, bezrobotny jest zobowiązany do przedstawienia w Powiatowym Urzędzie Pracy w Białej Podlaskiej odpowiedniego zaświadczenia lekarskiego (na druku ZUS ZLA), nieprzedstawienie zaświadczenia w wymaganej formie skutkuje pozbawieniem statusu bezrobotnego z pierwszym dniem niezdolności do pracy;
 - 4) zawiadomienia Powiatowego Urzędu Pracy w Białej Podlaskiej o podjęciu zatrudnienia, innej pracy zarobkowej lub pozarolniczej działalności gospodarczej oraz zaistnieniu innych okoliczności powodujących utratę statusu bezrobotnego.
- 6.4 W ramach szkolenia uczestnik będzie miał zapewnione bezpłatnie podręczniki oraz wszelkie niezbędne materiały szkoleniowe.
- 6.5 W ramach projektu nie przewidziano zwrotu kosztów dojazdu na szkolenie w kraju ani przyznawania stypendiów szkoleniowych, zarówno w trakcie zajęć prowadzonych w Polsce jak i w Niemczech.

- 6.6 Ukończenie szkolenia z języka niemieckiego odbywającego się w Polsce wraz z przygotowaniem kulturowo-pedagogicznym jest warunkiem niezbędnym wyjazdu na staż do Niemiec.
- 6.7 W czasie wolnym od pracy, w trakcie planowanego stażu, zorganizowany będzie intensywny program kulturalny, w którym uczestnictwo jest obowiązkowe.
- 6.8 Po zakończeniu szkolenia, odbywającego się w Polsce, zostanie przeprowadzony test końcowy, na podstawie którego uczestnicy otrzymają zaświadczenie o nabyciu wiedzy i umiejętności w wyżej wymienionym zakresie. Po zakończonym szkoleniu, przeprowadzonym w Niemczech, uczestnicy otrzymają zaświadczenie o odbytym przygotowaniu językowym, potwierdzające poziom znajomości języka niemieckiego.

ARTYKUŁ 7 - ZABEZPIECZENIE REALIZACJI UMOWY

- 7.1 W przypadku przerwania stażu z winy uczestnika, będzie on zobowiązany do powrotu Polski na koszt własny i zwrotu równowartości kosztów poniesionych na jego uczestnictwo w programie kosztów.
- 7.2 Instytucja będzie uprawniona do żądania zwrotu kwoty całkowitych wydatków poniesionych na organizację wsparcia dla Uczestnika, w kwocie euro wraz z ustawowymi odsetkami liczonymi od dnia wsparcia beneficjenta środkami projektu, do dnia ich zwrotu w terminie 30 dni od dnia doręczenia Uczestnikowi wezwania Instytucji do zwrotu środków w przypadku
- 1) nieuzasadnionej rezygnacji z udziału w szkoleniu w kraju, w trakcie jego trwania lub nieusprawiedliwionej nieobecności na zajęciach,
 - 2) przerwania stażu z winy Uczestnika,
 - 3) w przypadku rozwiązania przez Uczestnika umowy o staż przed terminem jej obowiązywania lub naruszenia innych warunków umowy.
- 7.3 Uzasadnieniem przerwania stażu jest działanie siły wyższej co oznacza wszelkie nieprzewidywalne wyjątkowe zjawiska lub zdarzenia niezależne, od którejkolwiek ze stron, które uniemożliwiają którejkolwiek z nich spełnienie jej zobowiązań umownych, a nie są wynikiem zaniedbania, i których nie można było uniknąć mimo zachowania należytej staranności. Strona dotknięta działaniem siły wyższej zobowiązana jest do niezwłocznego powiadomienia drugiej strony o zaistnieniu takiego zjawiska. Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności z tytułu obowiązków umowy jeśli ich wykonanie niemożliwe było ze względu na działanie siły wyższej.
- 7.4 Zabezpieczenie realizacji warunków umowy oraz zwrotu przyznanego dofinansowania stanowi weksel in blanco z poręczeniem wekslowym, udzielonym przez osobę fizyczną, złożony przez Uczestnika w siedzibie Powiatowego Urzędu Pracy w Białej Podlaskiej w dniu podpisania umowy.
- 7.5 Fakt udzielonego przez osobę fizyczną poręczenia potwierdza przedłożony wraz z Formularzem rekrutacyjnym dokument: oświadczenie poręczyciela.
- 7.6 Koszty związane z zabezpieczeniem zwrotu otrzymanego dofinansowania ponosi Uczestnik.
- 7.7 Weksel zostanie wypełniony zgodnie z deklaracją wekslową, która stanowi załącznik nr III do niniejszej umowy.
- 7.8 Zwrot zabezpieczenia, o którym mowa w pkt. 7.4 nastąpi po rozliczeniu się uczestnika ze stażu
- 7.9 Instytucja wysyłająca zastrzega sobie prawo rozwiązania umowy za dwutygodniowym okresem wypowiedzenia, w przypadku niedotrzymania przez Uczestnika warunków umowy. W zaistniałej sytuacji art. 7.1. i art. 7.2 stosuje się odpowiednio.

ARTYKUŁ 8 - SPRAWOZDAWCZOŚĆ

- 8.1 Uczestnik zobowiązany jest do przesyłania mailowo do koordynatora projektu, na druku określonym odrębnym wzorem, sprawozdań cząstkowych zawierających opis przebiegu stażu oraz informacje o wykonywanych zadaniach, postępie przygotowania językowego i kulturowego. Przedmiotowe sprawozdanie należy przesłać, co dwa tygodnie.
- 8.2 Uczestnik zobowiązuje się na bieżąco informować koordynatora projektu o wszelkich nieprawidłowościach mających wpływ na realizację stażu i stopień satysfakcji uczestnika.

ARTYKUŁ 9 – RAPORT KOŃCOWY

Uczestnik przedstawi raport końcowy z wykorzystaniem oficjalnych formularzy najpóźniej 30 dni po zakończeniu Stażu.

ARTYKUŁ 10 – KONTO BANKOWE

Płatności będą realizowane na konto bankowe uczestnika jak wyszczególniono poniżej: - nie dotyczy

Nazwa banku: [...]

Adres oddziału: [...]

Dokładna nazwa posiadacza rachunku: [...]

Pełny numer konta (z uwzględnieniem kodów bankowych): [...]

ARTYKUŁ 11 – WYKORZYSTANIE MATERIAŁÓW

Uczestnik zobowiązuje się do udostępnienia w formie elektronicznej posiadanych materiałów umożliwiających dokonanie oceny rezultatów projektu służących promocji i ewaluacji projektu. Uczestnik udziela Instytucji wysyłającej prawa swobodnego i bezpłatnego wykorzystywania wyników, jego uczestnictwa w jego projekcie o ile nie naruszy to zobowiązań do zachowania poufności lub prawa własności intelektualnej

ARTYKUŁ 12 – OBOWIĄZUJĄCE PRAWO I JURYSDYKCJA SĄDOWA

Finansowanie podlega warunkom umowy, zasadom Wspólnotowym mającym do niego zastosowanie oraz, zgodnie z zasadą subsydiarności, przepisom prawa polskiego dotyczącego stypendiów. Uczestnik może wnieść skargę dotyczącą decyzji podjętych przez instytucję w odniesieniu do zastosowania przepisów umowy oraz ustaleń dotyczących jej realizacji we właściwym Sądzie zgodnie z mającym zastosowanie prawem krajowym.

PODPISY

W imieniu uczestnika
[nazwisko/ imię]

[podpis]

Sporządzono w [miejsce], [data]

W imieniu instytucji
[nazwisko/ imię/ stanowisko]

[podpis]

Sporządzono w [miejsce], [data]

POROZUMIENIE O PROGRAMIE STAŻU

I. DANE UCZESTNIKA

Nazwisko i imię uczestnika:

Dziedzina kształcenia zawodowego:

Instytucja wysyłająca (nazwa, adres):

Osoba do kontaktu (nazwisko, stanowisko, e-mail, tel.):

II. OPIS PROPONOWANEGO PROGRAMU STAŻU ZA GRANICĄ

Organizacja przyjmująca (nazwa, adres):

Osoba do kontaktu (nazwisko, stanowisko, e-mail, tel.):

Planowane daty rozpoczęcia i zakończenia stażu:

Wiedza, umiejętności i kwalifikacje, jakie mają zostać nabyte:

Szczegółowy program stażu:

Zadania stażysty:

Monitorowanie i opieka mentorska nad uczestnikiem:

Ewaluacja i walidacja stażu:

III. ZOBOWIĄZANIE ZAANGAŻOWANYCH STRON

Poprzez złożenie podpisu na niniejszym dokumencie, uczestnik, instytucja wysyłająca i organizacja przyjmująca (oraz organizacja pośrednicząca, jeśli występuje)* potwierdzają, że będą przestrzegać zasad załączonej poniżej Karty Jakości Stażu.

* prosimy o dodanie tabeli na podpis przedstawiciela instytucji pośredniczącej, jeśli występuje

UCZESTNIK

Podpis uczestnika

.....

Data:

INSTYTUCJA WYSYŁAJĄCA

Potwierdzamy, że zaproponowany program stażu został zatwierdzony.

Po zakończeniu programu szkolenia, instytucja wystawi uczestnikowi[...dokument Europass Mobilność, inną formę walidacji/uznania...]

Podpis koordynatora

.....

Data:

ORGANIZACJA PRZYJMUJĄCA

Potwierdzamy, że zaproponowany program stażu został zatwierdzony.

Po zakończeniu programu szkolenia, organizacja wystawi uczestnikowi [... Certyfikat ...]

Podpis koordynatora

.....

Data:

KARTA JAKOŚCI STAŻU

INSTYTUCJA WYSYŁAJĄCA ZOBOWIĄDUJE SIĘ:

Określić	cele stażu w kategoriach umiejętności i kompetencji, jakie mają zostać rozwinięte.
Wybrać	odpowiedni kraj docelowy, organizację przyjmującą, czas trwania stażu oraz program stażu , co umożliwi osiągnięcie tych celów.
Wybrać	uczestników na podstawie przejrzystych, jasno określonych kryteriów.
Przygotować	uczestników, we współpracy z organizacjami partnerskimi, do życia zawodowego i kulturalnego, a także warunków panujących w kraju goszczącym , przede wszystkim poprzez szkolenie językowe ukierunkowane na ich potrzeby zawodowe.
Sporządzić	Umowę zawierającą Porozumienie o Programie Stażu , których treść jest zrozumiała dla wszystkich zaangażowanych stron.
Zarządzać	transportem, zakwaterowaniem, kwestiami związanymi z uzyskaniem wizy/pozwolenia na pobyt lub pracę, ubezpieczenia społecznego oraz innych polis ubezpieczeniowych.
Dokonać oceny	z każdym uczestnikiem jego rozwoju osobistego i zawodowego , osiągniętego dzięki uczestnictwu w Programie Leonardo da Vinci.

ORGANIZACJA POŚREDNICZĄCA (W STOSOWNYCH PRZYPADKACH) ZOBOWIĄDUJE SIĘ:

Wybrać	odpowiednie organizacje przyjmujące oraz zapewnić, że są one w stanie umożliwić uczestnikom osiągnięcie celów stażu.
Udostępnić	dane kontaktowe wszystkich zaangażowanych stron oraz zapewnić, że ustalenia końcowe zostaną poczynione przed wyjazdem uczestników z kraju.

INSTYTUCJA WYSYŁAJĄCA I ORGANIZACJA PRZYJMUJĄCA WSPÓLNIE ZOBOWIĄDUJĄ SIĘ:

Wynegocjować	Porozumienie o Programie Stażu dostosowane do indywidualnych potrzeb każdego uczestnika (jeżeli to możliwe podczas wizyt przygotowawczych).
Ustalić	zasady monitorowania i opieki mentorskiej .
Przestrzegać	ustalonych procedur walidacji w celu zapewnienia uznawania nabytych umiejętności i kompetencji.
Ustalić	odpowiednie kanały komunikacji dla wszystkich stron, z uwzględnieniem uczestników.
Oceniać	systematycznie postępy realizacji projektu oraz podejmować odpowiednie działania, jeżeli będzie to wymagane.

ORGANIZACJA PRZYJMUJĄCA ZOBOWIĄDUJE SIĘ:

Promować	zrozumienie kultury i mentalności kraju goszczącego.
Przydzielić	uczestnikom zadania i obowiązki odpowiadające ich wiedzy, umiejętnościom, kwalifikacjom oraz celom szkolenia, a także zapewnić, że mają oni dostęp do odpowiedniego wyposażenia i wsparcia.
Wyznaczyć	opiekuna naukowego , który będzie monitorować postępy uczestników w procesie szkoleniowych.
Zapewnić	wsparcie praktyczne , jeżeli zajdzie taka potrzeba.
Sprawdzić	czy każdy uczestnik posiada odpowiednie ubezpieczenie .

UCZESTNIK ZOBOWIĄDUJE SIĘ:

Przestrzegać	wszystkich ustaleń wynegocjowanych w związku z danym stażem i dołożyć wszelkich starań, aby staż zakończył się sukcesem .
Przestrzegać	zasad i przepisów organizacji przyjmującej , przyjętych w niej godzin pracy, kodeksu postępowania oraz zasad zachowania poufności.
Informować	instytucję wysyłającą o wszelkich problemach lub zmianach dotyczących stażu.
Przedłożyć	raport w przewidzianym formacie wraz z wszelką wymaganą dokumentacją w odniesieniu do kosztów, po zakończeniu stażu.

WARUNKI OGÓLNE

Artykuł 1: Odpowiedzialność

Każda ze stron umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej umowy, pod warunkiem, że takie szkody nie wynikają z poważnego i celowego wykroczenia popełnionego przez drugą stronę lub jej personel.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie zostaną pociągnięci do odpowiedzialności w przypadku roszczenia z tytułu umowy, związanego z wszelkimi szkodami wynikłymi podczas realizacji Stażu. Wskutek tego, polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać żadnych wniosków o odszkodowanie lub zwrot kosztów towarzyszących takiemu roszczeniu.

Artykuł 2: Rozwiązanie umowy

W przypadku braku realizacji przez uczestnika jakichkolwiek zobowiązań wynikających z umowy oraz bez względu na konsekwencje przewidziane w mającym zastosowanie prawie, instytucja ma prawo rozwiązać lub unieważnić umowę bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy beneficjent nie podejmie żadnych działań w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli uczestnik rozwiąże umowę przed terminem jej wygaśnięcia lub jeżeli nie będzie realizował umowy zgodnie z zasadami, będzie zobowiązany do zwrotu wypłaconej kwoty finansowania.

W przypadku rozwiązania umowy przez uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. niemożliwej do przewidzenia wyjątkowej sytuacji lub zdarzenia będącego poza kontrolą uczestnika, które nie wynikało z błędu lub zaniedbania z jego strony, uczestnik będzie upoważniony do otrzymania kwoty dotacji odpowiadającej faktycznemu okresowi realizacji stażu. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegać zwrotowi.

Artykuł 3: Ochrona danych

Wszystkie dane osobowe zawarte w umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Takie dane będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją i działaniami uzupełniającymi do umowy przez instytucję wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską, bez uszczerbku dla możliwości przekazania danych władzom odpowiedzialnym za inspekcję i audyt zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty (Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i skorygować wszelkie informacje, które są niepoprawne lub niepełne. Uczestnik powinien kierować wszelkie zapytania dotyczące przetwarzania swoich danych osobowych do organizacji wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może wnieść skargę z tytułu przetwarzania swoich danych osobowych do krajowych władz nadzorujących ochronę danych osobowych, w odniesieniu do korzystania z tych danych przez organizację wysyłającą lub Narodową Agencję, lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do korzystania z tych danych przez Komisję Europejską.

Artykuł 4: Kontrole i Audyty

Strony umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje, których może wymagać Komisja Europejska, polska Narodowa Agencja lub jakakolwiek inna zewnętrzna instytucja upoważniona przez Komisję Europejską lub polską Narodową Agencję w celu przeprowadzenia kontroli prawidłowej realizacji Stażu i postanowień umowy.